

« Tels sont les comptes du Tabernacle...  
par l'intermédiaire de Ithamar, fils d'Aaron le Cohen »  
Explication de la merveilleuse allusion  
du saint Rabbi Tzvi Hirsch de Ziditshov: « איתמ"ר »  
est un acronyme de « ת'וכו ר'צוף א'הבה מ'בנות י'רושלים »

Avec notre Sidra, la Sidra de Pékoudei, nous concluons le deuxième des cinq Livres de la Torah, le Livre de l'Exode. C'est l'occasion de nous pencher sur le début de la Sidra (Exode, 38 :21)<sup>1</sup> :

*Tels sont les comptes du Tabernacle, Tabernacle du témoignage, comme il fut commandé par l'ordre de Moshé, service des Lévités, par l'intermédiaire de Ithamar, fils d'Aaron le Cohen.*

Lorsque nous examinons le commentaire de Rashi, nous constatons qu'il commence par interpréter le verset de manière allusive<sup>2</sup> :

« Tels sont les comptes du Tabernacle, Tabernacle du témoignage (Mishkan) ». La répétition du mot : « Tabernacle » fait allusion à sa prise en gage (machkan), lors des deux Destructures à cause des fautes d'Israël.

« Tabernacle du témoignage ». Témoignage pour Israël que le Saint, béni soit-Il, a renoncé à le punir pour l'affaire du Veau d'Or, puisqu'Il a fait résider Sa Shéchina parmi eux.

Plus loin dans le texte, Rashi interprète le verset de manière littérale, expliquant quelle partie du service du

1 אלה פקודי המשכן משכן העדות אשר פוקד על פי משה עבודת הלויים ביד איתמר בן אהרן הכהן

2 אלה פקודי המשכן משכן העדות, המשכן משכן, שני פעמים, רמז למקדש שנתמשכן בשני חורבנין על עוונותיהן של ישראל. משכן העדות, עדות לישראל שיותר להם הקדוש ברוך הוא על מעשה העגל, שהרי השרה שכינתו ביניהם

Tabernacle a été confiée à Ithamar, fils d'Aaron le Cohen<sup>3</sup> : « Le service des Lévités ». Les comptes du Tabernacle et de ses ustensiles de culte étaient la tâche incombant aux Lévités dans le désert : porter, démonter, remonter, chacun selon la mission qui lui était confiée, comme indiqué dans la Sidra de Nasso.

« Par l'intermédiaire de Ithamar ». Il lui avait été affecté pour mission d'attribuer à chaque famille la tâche lui incombant.

Il nous faut résoudre un grand étonnement. La Sidra de Pékoudei n'est-elle pas la dernière d'un cycle de cinq Sidrot : Térouma, Tetzavé, Ki Tissa, Vayakhel, Pékoudei ? Or, notre Sidra achève de nous raconter la construction du Tabernacle et ses ustensiles. Pourquoi Hashem, Celui qui a donné la Torah, a-t-Il choisi de nous annoncer par « Tels sont les comptes du Tabernacle, Tabernacle du témoignage » qu'Il va prendre en gage les deux Temples ?

La finalité de la construction du Temple :  
« l'intérieur en a été paré avec  
amour par les filles de Jérusalem »

Afin d'expliquer cela, citons une merveilleuse allusion rapportée dans le Sefer « Guinat Egoz » (Pékoudei), par le Rav de Stanislav, au nom de Rabbi Tzvi Hirsch de Ziditshov. Cela explique la raison pour laquelle Moshé Rabbénu a

3 עבודת הלויים, פקודי המשכן וכליו הוא עבודה המסורה ללויים במדבר, לשאת ולהוריד ולהקים איש איש למשאו המופקד עליו, כמו שאמור בפרשת נשא. ביד איתמר, הוא היה פקיד עליהם למסור לכל בית אב עבודה שעליו

choisi de déléguer la supervision du démantèlement et de la mise en place du Tabernacle tout au long du séjour et des étapes dans le désert à Itamar. Référons-nous à un passage du Talmud (Berachot, 7b)<sup>4</sup> :

**Comment sait-on que tout nom porte en lui une signification ? Grâce au passage que cite Rabbi Eléazar : « Venez, contemplez les œuvres de Hashem, qui a opéré des ruines sur la terre ! » (Psaumes, 46 : 9) – il ne faut pas lire « ruines » mais « noms » [jeu de mots entre Shamoth (ruines) et Shémoth(noms)].**

Voici l'allusion : le nom « איתמר » (Ithamar) est un acronyme pour (Cantiques, 3 : 10) : « תִּזְכּוּ רְצוּף אֲהַבָּה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם » – « **l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem** »

Modestement, j'aimerais m'attacher aux pans du manteau du saint Rabbi Tzvi Hirsh de Ziditshov pour approfondir l'explication de ses paroles saintes, selon ce qui est écrit dans le Cantique des Cantiques concernant la construction du Temple (ibid.)<sup>5</sup> :

**Le roi Salomon s'est fait faire un palanquin en bois du Liban. Les colonnes en sont d'argent, la garniture d'or, le siège de pourpre ; l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem.**

Le Alshich Hakadosh a expliqué que le roi Salomon, qui a construit le Temple, nous révèle ici le but du Temple sous forme de questions et réponses

Aussi, le verset s'étonne : « **Le roi Salomon s'est fait faire un palanquin en bois du Liban** » - le Saint, béni soit-Il, Roi qui possède la paix, a-t-Il besoin d'un palanquin fait de bois du Liban ? De plus : « **Les colonnes en sont d'argent, la garniture d'or, le siège de pourpre** » - Aurait-il besoin, Lui, qu'Il soit béni, de colonnes d'argent, de tentures d'or et d'un siège de pourpre, alors que le monde entier lui appartient, comme il est écrit (Chaggaï, 2:8)<sup>6</sup> : « **L'argent est à Moi, l'or est à Moi, dit Hashem** » ?

Le verset répond alors : « **l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem** » le Saint, béni soit-Il, n'a pas besoin de la construction extérieure en or et en argent,

mais le Saint, béni soit-Il, a choisi de faire résider Sa Shéchina dans le Temple, dont « **l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem** », dans le bâtiment qui est pavé de l'amour ardent et du désir des filles de Jérusalem, qui représentent tout Israël, qui a donné de son argent avec un grand amour au Saint, béni soit-Il.

Ainsi, nous comprenons l'allusion merveilleuse du saint Rabbi de Ziditshov contenue dans le verset : « **Tels sont les comptes du Tabernacle, Tabernacle du témoignage, comme il fut commandé par l'ordre de Moshé, service des Lévites, par l'intermédiaire de Ithamar, fils d'Aaron le Cohen** ». Cela nous enseigne que Moshé Rabbénou a choisi de nommer « איתמר » (Ithamar) à la direction du service du Tabernacle, lui dont le nom est l'acronyme de « תִּזְכּוּ רְצוּף אֲהַבָּה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם » (*l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem*), parce que dans sa sainteté, il a eu le mérite de renforcer l'amour d'Israël pour le Saint, béni soit-Il, amour qui était caché à l'intérieur des planches du Tabernacle que les Lévites démontaient et remontaient.

Nous pouvons dire, dès lors, que c'est là l'explication de ce qui est écrit : « **par l'intermédiaire de Ithamar, fils d'Aaron le Cohen** ». La Torah nous rappelle sa filiation avec Aaron dont nos Sages ont témoigné (Avot, 1:12)<sup>7</sup> : « **Soyez parmi les disciples d'Aaron qui aimait la paix et promouvait la paix, qui aimait ses semblables et les rapprochait de la Torah** ». C'est pourquoi il avait le pouvoir de suivre les voies d'Aaron son père, d'influencer l'amour d'Israël pour le Saint, béni soit-Il, amour qui était caché à l'intérieur des planches du Tabernacle, et grâce à cet amour, la Shéchina s'est propagée dans le Temple.

**Le Saint, béni soit-Il, a caché l'amour d'Israël à l'intérieur des planches du Tabernacle pour le protéger du mauvais œil émanant des forces du mauvais penchant.**

J'ai pensé expliquer la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a caché l'amour d'Israël à l'intérieur des planches du Tabernacle. En effet, c'est ce que le verset souligne pour expliquer la raison pour laquelle le Roi qui possède la paix a ordonné que son palanquin soit

4 מנא לן דשמה גרים, אמר רבי אלעזר דאמר קרא (תהלים מו-ט) לכו חזו מפעלות ה' אשר שם שמות בארץ, אל תקרי שמות אלא שמות

5 אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי הלבנון, עמודיו עשה כסף, רפידתו זהב, מרכבו ארגמן, תזכו רצוף אהבה מבנות ירושלים

6 לי הכסף ולי הזהב נאום ה'

7 היו מתלמידיו של אהרן, אוהב שלום ורודף שלום, אוהב את הבריות ומקרבן לתורה

fait de bois du Liban : « **Les colonnes en sont d'argent, la garniture d'or, le siège de pourpre** ». Car Hashem ne voulait pas l'aspect extérieur représenté par l'argent, l'or et le pourpre, mais Il désirait l'amour intérieur de tout Israël, caché à l'intérieur des murs du Tabernacle, comme il est dit : « **l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem** ».

Nous devons d'abord expliquer ce que nos Sages nous ont révélé sur une des différences notables entre les premières Tables et le secondes. Les premières Tables ont été données à Israël au mont Sinai publiquement, dans les tonnerres et les éclairs, comme il est écrit (Exode, 19 :16)<sup>8</sup> :

**Or, au troisième jour, le matin venu, il y eut des tonnerres et des éclairs et une nuée épaisse sur la montagne et le son du Shofar très intense. Tout le peuple trembla dans le camp**

Tandis que Moshé Rabbénou a reçu l'ordre de recevoir les secondes Tables en secret, à tel point qu'Israël a été averti non seulement de ne pas monter sur le mont Sinai, mais aussi de ne pas être vu sur toute la montagne, comme il est écrit (ibid., 34 :1)<sup>9</sup> : **Hashem dit à Moshé : «Taille pour toi deux Tables de pierre semblables aux précédentes ; et Je graverai sur ces Tables les paroles qui étaient sur les premières tables, que tu as brisées. Sois prêt pour le matin ; tu monteras, au matin, sur le mont Sinai et tu M'y attendras au sommet de la montagne. Nul n'y montera avec toi et nul, non plus, ne doit paraître sur toute la montagne ; qu'on ne laisse même paître aux environs de cette montagne ni menu ni gros bétail.»**

Le Midrash explique que la raison en est que les premières Tables, qui ont été données publiquement, ont été brisées parce qu'elles ont été affectées par le mauvais œil. C'est pourquoi le Saint, béni soit-Il, a ordonné de recevoir les secondes Tables discrètement, comme expliqué dans le Midrash Tanchouma (Ki Tissa, 31)<sup>10</sup> :

8 ויהי ביום השלישי בהיות הבוקר ויהי קולות וברקים וענן כבד על ההר וקול שפר חזק מאד ויחדר כל העם אשר במחנה

9 ויאמר ה' אל משה פסל לך שני לוחות אבנים כראשונים וכתבתי על הלוחות את הדברים אשר היו על הלוחות הראשונים אשר שברת, והיה נכון לבקר ועלית בבקר אל הר סיני ונצבת לי שם על ראש ההר, ואיש לא יעלה עמך וגם איש אל ירא בכל ההר גם הצאן והבקר אל ירעו אל מול ההר ההוא

10 פסל לך, והיה נכון לבוקר, כך בראשונה ויהי ביום השלישי בהיות הבוקר וגו', וכאן וגם איש אל ירא, הלוחות ראשונות על שניתנו בפומבי, לפיכך שלטה בהם עין הרע ונשתברו, וכאן אמר לו הקב"ה, אין לך יפה מן הצניעות, שנאמר (מכ"א ו-ח) ומה ה' דורש ממך כי אם עשות משפט ואהבת חסד והצנע לכת". וכן מבואר במדרש רבה (פרשת נשא יב-ד): "כשבא ליתן תורה לישראל עשה פומבין גדולה... ושלטה בהם עין הרע ונשתברו הלוחות

« **Taille pour toi ... et sois prêt au matin** ». À propos des premières Tables, il est écrit : « **Or, au troisième jour, le matin venu, il y eut des tonnerres et des éclairs** ». Mais ici, il est dit : « **et nul, non plus, ne doit paraître** ». Parce que les premières Tables furent données publiquement, le mauvais penchant l'emporta sur elles, et (pour cette raison) elles furent brisées. Mais dans ce cas (les secondes Tables), le Saint, béni soit-Il, dit : **Il n'y a rien de plus désirable que la discrétion, comme il est dit (Michée, 6:8) : « Et ce que Hashem demande de toi, c'est que tu pratiques la justice, que tu aimes la miséricorde, et que tu marches discrètement avec Hashem** ».

Il est expliqué de même dans le Midrash Rabba (Nasso, 12 :4)<sup>11</sup> :

**Lorsqu'il est venu donner la Torah à Israël, Il a fait une célébration publique élaborée... mais le mauvais œil les a affectés et les Tables ont été brisées**

Dans le «Machzor Vitry» de Rabbénou Simcha de Vitry, disciple de Rashi (paragraphe 508), nous trouvons un grand Chidoush : les anges qui jalousaient Israël ont jeté sur eux le mauvais œil. Il explique ainsi la sainte coutume de couvrir l'enfant lorsqu'on l'emmène pour la première fois à l'étude de la Torah. Voici ses propos<sup>12</sup> :

**Pourquoi le sage le couvre-t-il sous ses ailes ? Parce qu'on l'éduque dans la voie de la discrétion et de l'humilité, comme nous le trouvons dans le Don de la Torah (Exode, 20:17) : «Afin que Sa crainte soit sur vos visages, pour que vous ne péchiez pas.» Autre explication du fait de ne pas le rendre public et visible aux passants est afin qu'aucun mauvais œil ni aucun dommage ne l'emporte, car il en a été ainsi lors du Don de la Torah. En effet, attendu que les premières Tables ont été données publiquement avec de tonnerres, des éclairs et le son du Shofar, les anges sont devenus jaloux, et le Satan est venu et a perturbé le monde, a causé le péché et les premières Tables ont été brisées. Mais les dernières Tables, qui ont été données en secret, existent pour toujours.**

11 כשבא ליתן תורה לישראל עשה פומבין גדולה... ושלטה בהם עין רעה ונשתברו הלוחות

12 ולמה החכם מכסה אותו תחת כנפיו, לפי שמחניכין אותו דרך צניעות ודרך ענוה, שכן מציינו בנתינת התורה (שמות כ-יז) ובעבור תהיה יראתו על פניכם לבלתי תחטאו.. דבר אחר שלא לעשותו עליל ופומבי לעוברי דרכים, שלא ישלוט בו שום עין הרע ולא שום נזק, שכן בנתינת התורה, לפי שלוחות הראשונות ניתנו בפומבי גדול וקולות וברקים וקול שופר נתקנאו המלאכים, ובא שטן וערבב את העולם, וגרם העון ונשתברו לוחות ראשונות, אבל לוחות אחרונות שניתנו בחשי הן קיימין לעולם

Or, il est bien connu que le Tabernacle était une expiation pour le péché du Veau d'Or, comme l'explique Rashi : «**Tabernacle du témoignage**» - «**Témoignage pour Israël que le Saint, béni soit-Il, a renoncé à le punir pour l'affaire du Veau d'Or, puisqu'Il a fait résider Sa Shéchina parmi eux**». Dès lors, cela nous ouvre une voie pour comprendre la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a ordonné de construire un Tabernacle pour y faire résider la Shéchina, afin que l'amour d'Israël soit caché à l'intérieur des planches du Tabernacle, comme il est dit : «**l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem**», afin que le mauvais œil des anges ne le domine pas.

### **Au moment de la Destruction, le Saint, béni soit-Il, a déversé Sa colère sur les bois afin de révéler l'amour caché à l'intérieur des bois**

Faisons référence à l'interprétation étonnante de nos Sages rapportée dans le Midrash concernant la Destruction du Premier Temple (Echa Rabbati, 4 :15)<sup>13</sup> :

*Il est écrit (Psaumes, 79 :1) : « Chant pour Assaf. Elokim ! Des païens ont envahi Ton héritage ». Le verset n'aurait pas dû dire 'un chant pour Assaf', mais plutôt 'un pleur pour Assaf', 'une lamentation pour Assaf', 'une plainte pour Assaf'. Alors, pourquoi dit-il 'un psaume pour Assaf'... Ainsi dirent-ils à Assaf : «Le Saint, béni soit-Il, a détruit le Temple et tu es assis et tu joues de de la musique ?». Il leur dit :» Je joue de la musique parce que le Saint, béni soit-Il, a déversé Sa colère sur les bois et les pierres et n'a pas répandu Sa colère sur Israël.*

A première vue, il y a de quoi s'étonner - n'est-il pas enseigné dans le Talmud (Shabbat, 105b)<sup>14</sup> :

*Si quelqu'un déchire ses vêtements dans sa colère, casse ses ustensiles dans sa colère, ou répand son argent dans sa colère, il devra être à tes yeux comme s'il était idolâtre.*

Or, il est inconcevable de penser qu'Hashem est supposé avoir trouvé un exutoire pour répandre Sa colère sur les

bois et les pierres, à tel point que s'Il ne passait pas Sa colère sur les bois, il aurait déversé Sa colère sur Israël !

Cependant, selon ce qui a été dit, il semble possible d'expliquer l'intention profonde d'Assaf, qui a entonné un chant sur le fait que «**le Saint, béni soit-Il, a déversé Sa colère sur les bois et les pierres**». Référons-nous à ce qui est bien connu, à savoir que le Satan, qui est le mauvais penchant, ne se repose pas sur ses lauriers, et combat à chaque instant Israël, comme nous l'avons appris dans le Talmud (Kidoushin, 30b)<sup>15</sup> :

*Le penchant de l'homme se renforce chaque jour et cherche à le tuer car il est écrit (Psaumes, 37 :32) : «Le méchant fait le guet pour perdre le juste, il cherche à lui donner la mort. ». Si ce n'était l'aide du Saint, béni soit-Il, il ne pourrait résister ainsi qu'il est dit (ibid.) : «Elokim ne l'abandonne pas entre ses mains »*

C'est pourquoi, lorsque le Satan, qui est le mauvais penchant, a vu que l'amour inébranlable d'Israël pour le Saint, béni soit-Il, était caché et dissimulé à l'intérieur des murs du Temple, comme il est dit : «**l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem**», il s'est efforcé de toutes ses forces d'éteindre cet amour d'Israël, afin qu'ils ne ressentent pas cet amour. L'œuvre du Satan a réussi, comme nous l'avons appris dans le Talmud (Yoma, 9b)<sup>16</sup> :

*Pourquoi le premier Temple a été détruit ? En raison de trois choses : l'idolâtrie, les relations interdites et le meurtre... Mais pourquoi le Second Temple a-t-il été détruit, alors qu'on étudiait la Torah, que l'on observait les commandements et que l'on pratiquait la charité ? Parce que régnait la haine gratuite. Cela t'apprend que la haine gratuite est considérée comme équivalente aux trois péchés d'idolâtrie, d'immoralité et de meurtre.*

A partir de là, nos yeux s'illuminent et nous comprenons le fait qu'Hashem ait choisi de répandre Sa colère sur les bois et les pierres. Il a voulu ainsi révéler le grand amour qui était enfoui dans les murs du Temple, afin que les bois et les pierres ne dissimulent pas leur grand amour pour Hashem.

13 כתיב (תהלים עט-א) מזמור לאסף אלקים באו גוים בנחלתך, לא הזה קרא צריך למימר אלא בכי לאסף, נהי לאסף, קינה לאסף, ומה אומר מזמור לאסף... אמרו לאסף, הקב"ה החריב היכל ומקדש ואתה יושב ומזמר. אמר להם מזמר אני ששפך הקב"ה חמתו על העצים ועל האבנים ולא שפך חמתו על ישראל

14 המקרה בגדיו בחמתו והמשבר כליו בחמתו והמפזר מעותיו בחמתו יהא בעיניך כעובד עבודה זרה

15 יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום ומבקש המיתו, שנאמר (תהלים לז-לב) צופה רשע לצדיק ומבקש להמיתו, ואלמלא הקב"ה עוזרו אין יכול לו, שנאמר (שם) אלקים לא יעזבנו בידו

16 מקדש ראשון מפני מה חרב, מפני שלשה דברים שהיו בו, עבודה זרה וגילוי עריות ושפיכות דמים... אבל מקדש שני שהיו עוסקין בתורה ובמצוות וגמילות חסדים, מפני מה חרב, מפני שהיתה בו שנאת חנם, ללמדך ששקולה שנאת חנם כנגד שלש עבירות, עבודה זרה גילוי עריות ושפיכות דמים

C'est ainsi que, précisément dans l'exil, l'amour d'Israël pour leur Père céleste a été révélé.

Nous pouvons développer davantage cette explication, en nous référant à ce que l'auteur du «Tanya» a longuement expliqué dans le «*Likoutei Amarim*» (chapitre 18), à savoir que dans le cœur de chaque juif, même le plus insignifiant, est enfoui un amour caché pour Hashem, qui est un héritage des patriarches Avraham, Yitzchak et Yaacov. C'est pourquoi Rabbi Alexandri, en terminant sa Amida, disait (Bérachot, 17a)<sup>17</sup> :

***Souverain des mondes ! Tu sais très bien que notre volonté est de faire Ta volonté. Qu'est-ce qui y fait obstacle ? le levain qui est dans la pâte (le mauvais penchant)***

En conséquence, nous comprenons mieux la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a déversé Sa colère sur les bois et les pierres, afin de révéler l'amour caché à l'intérieur des murs du Temple. Car le Saint, béni soit-Il, a voulu ainsi réaliser un acte symbolique pour révéler l'amour caché à l'intérieur des cœurs d'Israël, afin que le corps matériel et physique ne soit pas une sorte de voile séparateur empêchant la révélation de cet amour pour le Saint, béni soit-Il.

### **Solution à l'étonnement concernant l'union des deux Kérouvim au moment de la Destruction.**

Il est bon et agréable d'expliquer à partir de là une chose étonnante qui s'est produite au moment de la Destruction, lorsque nos ennemis sont entrés dans le Saint des Saints, comme nous l'avons appris dans le Talmud (Yoma, 54b)<sup>18</sup> :

***Quand les non-juifs entrèrent dans le Héchal, ils trouvèrent les Kérouvin (Chérubins) enlacés. Ils les ont sortis dans la rue et ont dit : Ces Juifs, dont la bénédiction est une bénédiction et dont la malédiction est une malédiction devraient-ils être occupés avec cela ? Ils les ont immédiatement dégradés, comme il est dit : «Tous ceux qui l'ont honorée l'avalissent parce qu'ils ont vu sa nudité» (Lamentations 1: 8).***

La «*Shita Mekoubetzet*» (Baba Bathra, 99b) rapporte la question d'un des Rishonim, le Haré (Rabbénou Yossef) Migash, qui rapporte (Yoma, 54a)<sup>19</sup> :

17 רבון העולמים גלוי וידוע לפניך שרצוננו לעשות רצונך ומי מעכב שאור שבעיסה  
18 בשעה שנכנסו נכרים להיכל ראו כרובים המעורין זה בזה, הוציאו לשוק ואמרו, ישראל הללו שברכתך ברכה וקללתן קללה יעסקו בדברים הללו, מיד הזילום שנאמר (איכה א-ח) כל מכבדיה הזילה כי ראו ערותה  
19 בשעה שהיו ישראל עולין לרגל מגללין להם את הפרוכת ומראין להם את הכרובים שהיו מעורים זה בזה, ואומרים להם ראו חיבתכם לפני המקום כחיבת זכר ונקבה

***Lorsque le peuple juif montait pour l'une des fêtes de pèlerinage, les Cohanim levaient le rideau pour eux et leur montraient les Kérouvim, qui s'accrochaient l'un à l'autre, et leur disaient: Voyez comment vous êtes aimés devant l'Omniprésent, comme les l'amour d'un homme et d'une femme.***

Nous pouvons comprendre cela en nous remémorant que lors du Don de la Torah, Hashem a sanctifié la Knesset Yisraël par un acte d'épousailles (Kidoushin), ainsi qu'il est écrit (Exode, 19 :10)<sup>20</sup> : «**Tu les consacreras aujourd'hui et demain**». Le Midrash explique (Dévarim Rabba, 3 :12) : «**Tu les consacreras - וקדשתם** - c'est un langage de Kidoushin. C'est ainsi qu'il est écrit (Exode, 19 :17)<sup>21</sup> :

***Moshé fit sortir le peuple du camp à la rencontre de Ha-Elokim et ils s'arrêtèrent au pied de la montagne.***

Commentaire de Rashi<sup>22</sup> :

***«A la rencontre de Ha-Elokim» - Cela nous apprend que la Shéchina est sortie à leur rencontre, comme le fiancé sort pour accueillir la fiancée.***

Il est aussi écrit (Isaïe, 62 :5)<sup>23</sup> : «**et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée, ton D.ieu se réjouira de toi**».

Or, un passage du Talmud (Baba Bathra, 99a) met en exergue une contradiction entre les versets relatifs aux Kérouvim. Un verset indique (Exode, 25 :20)<sup>24</sup> : «**et leurs visages, tournés l'un vers l'autre**» et un autre verset précise (II Chroniques, 3 :13)<sup>25</sup> : «**leurs faces tournées vers l'édifice**», donc ne se regardant pas. Le Talmud répond ainsi<sup>26</sup> : «**Il n'y a pas là de difficulté : dans un cas, Israël a accompli la volonté de l'Omniprésent, dans l'autre cas, Israël n'accomplit pas la volonté de l'Omniprésent**».

Explication : lorsque Israël fait la volonté de l'Omniprésent, alors ils tournent toute leur attention vers le Saint, béni soit-Il, et de même que l'eau reflète le visage, le Saint, béni soit-Il, tourne, pour ainsi dire, Son visage vers eux. Alors, les deux Kérouvim, qui sont une allusion

20 וקדשתם היום ומחר  
21 ויוצא משה את העם לקראת האלקים מן המחנה ויתיצבו בתחתית ההר  
22 לקראת האלקים, מוגיד שהשכינה יצאה לקראתם כחתן היוצא לקראת כלה  
23 ומשוש חתן על כלה ישיש עליך אלקיך  
24 ופניהם איש אל אחיו  
25 ופניהם לבית  
26 לא קשיא כאן בזמן שישראל עושים רצוננו של מקום, כאן בזמן שאין ישראל עושים רצוננו של מקום

au Saint, béni soit-Il, et à la Knesset Yisraël, tournent leurs visages l'un vers l'autre avec un grand amour, comme dans l'expression « **et leurs visages, tournés l'un vers l'autre** ». Mais lorsque Israël ne fait pas la volonté de l'Omniprésent, ils tournent leurs visages pour ne pas regarder vers le Saint, béni soit-Il, et de même, le Saint, béni soit-Il, détourne pour ainsi dire Son visage d'eux. C'est pourquoi les Kérouvim ici-bas sont également dans l'état de « **leurs faces tournées vers l'édifice** ».

C'est à partir de cela que le Haré Migash s'étonne : comment comprendre que, lors de la Destruction, quand Israël se trouvait en désobéissance de la volonté Divine – et l'on se serait attendu à ce que les faces des deux Kérouvim ne soient pas tournés l'un vers l'autre - nos ennemis venus détruire trouvèrent les Kérouvim enlacés, leurs visages collés l'un à l'autre ? Le Haré Migash répond que ceci relève du miracle, afin de montrer aux nations du monde même lors de la Destruction, le grand amour d'Hashem envers Israël, et ce, y compris au cœur de l'exil.

### **Le Saint, béni soit-Il, a fait en sorte que les deux Kérouvim soient sortis du Temple pour montrer que le but de la Destruction était de révéler l'amour caché.**

Comme nous l'avons exposé, la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a déversé Sa colère sur les bois et les pierres était de révéler l'amour caché à l'intérieur de ces matériaux qui, lorsque le Temple existait et se caractérisait par : « **l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem** ». Si nous prenons en compte cette raison, il nous sera plus agréable de comprendre la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a fait en sorte, au moment de la Destruction, que les nations sortent du Temple les Kérouvim qui étaient unis.

Explication : certes, ces impies avaient l'intention de se moquer d'Israël, mais Hashem a cherché à enseigner par là une leçon sublime à chaque juif : le but de la Destruction était de révéler le grand amour entre Hashem et Israël, qui était caché dans les murs du Temple, tel « **l'intérieur en a été paré avec amour** », amour qu'Israël avait fini par oublier. Hashem révèle cet amour, permettant ainsi que cet amour ne soit plus caché. Cet amour devient alors visible aux yeux

de tous, à l'image des deux Kérouvim que les ennemis ont sortis du Temple, afin que nous puissions comprendre que désormais, à notre tour, le travail qui nous incombe est de révéler notre amour pour le Saint, béni soit-Il, même au milieu de l'obscurité de l'exil et de la dissimulation de la Face [divine]

En y réfléchissant, il semble qu'après la Destruction, ce grand amour se révèle dans les quatre coudées de la Halacha comme il a été enseigné (Berachot, 8a)<sup>27</sup> : « **Depuis la Destruction du Temple, il ne reste plus à Hashem que quatre coudées de Halacha** ». Par cela, nos Sages nous ont enseigné que lorsqu'un homme est engagé dans les quatre coudées de la Halacha, il a le mérite de dévoiler cet amour qui était caché dans les bois et les pierres à l'époque où le Temple existait, conformément au verset : « **l'intérieur en a été paré avec amour par les filles de Jérusalem** ». Et par cela, il y a une grande consolation pour le Saint, béni soit-Il, pour la Destruction du Temple.

Puisque nous en sommes arrivés là, il nous est plus facile de comprendre la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a ouvert notre Sidra de Pékoudei par l'annonce de la Destruction des deux Temples : « **Tels sont les comptes du Tabernacle, Tabernacle du témoignage** » - commentaire de Rashi : « **La répétition du mot : Tabernacle fait allusion à sa prise en gage (machkan), lors des deux Destructions à cause des fautes d'Israël** », parce que le Saint, béni soit-Il, voulait ainsi nous fortifier face à la Destruction des Temples.

C'est pourquoi le texte poursuit et nous révèle que Moshé Rabbénu a choisi de nommer Ithamar comme responsable du service du Tabernacle « **comme il fut commandé par l'ordre de Moshé, service des Lévités, par l'intermédiaire de Ithamar, fils d'Aaron le Cohen** ». Or, la raison pour laquelle il a choisi de confier le service du Tabernacle à « **איתמר** » - Ithamar - est que son nom est un acronyme de « **ת'זכו ר'צוף א'הבה מ'בנות י'רושלים** », car il savait comment insuffler l'amour d'Israël dans les murs du Tabernacle. C'est pourquoi, lorsque Israël a péché, le Saint, béni soit-Il, a déversé Sa colère sur les bois et les pierres, afin que l'amour d'Israël se révèle sans aucune dissimulation par leur engagement dans les quatre coudées de la Halacha.

מיום שחרב בית המקדש אין לו להקב"ה בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד 27

Pour recevoir les mamarim par e-mail: [mamarim@shvileipinchas.com](mailto:mamarim@shvileipinchas.com)